



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/44/958  
27 June 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Сорок четвертая сессия  
Пункт 34 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ  
И БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

Письмо представителей Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и  
Сальвадора при Организации Объединенных Наций от 20 июня 1990 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству с целью препроводить Вам Декларацию Антигуа, подписанную в Антигуа, Гватемала, 17 июня 1990 года президентами республик Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора и президентом Панамы, приглашенным в качестве наблюдателя, по завершении совещания, состоявшегося 15, 16 и 17 июня. Прилагаем также Экономический план действий по Центральной Америке, который был принят на том же совещании (см. приложение).

Будем признательны Вашему Превосходительству за распространение обоих текстов в качестве официальных документов сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 34 повестки дня.

Эмилия КАСТРО ДЕ БАРИШ  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Коста-Рики  
при Организации Объединенных Наций

Гильермо А. МЕЛЕНДЕС БАРАОНА  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного Представительства Сальвадора  
при Организации Объединенных Наций

Франсиско ВИЛЬЯГРАН ДЕ ЛЕОН  
Постоянный представитель Постоянного  
Представительства Гватемалы при  
Организации Объединенных Наций

Роберто ФЛОРЕС БЕРМУДЕС  
Постоянный представитель Постоянного  
представительства Гондураса  
при Организации Объединенных Наций

Уильям ВИХИЛЬ БЛЭК  
Временный Поверенный в делах  
Постоянного представительства Никарагуа  
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация Антигуа

"Пусть поднимутся все, пусть ко всем будет обращен призыв, пусть не будет ни одной группы, ни двух групп среди нас, которые отстали бы от остальных".

Пополь Йю

Мы, президенты республик Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора с участием президента Панамы, собравшиеся в Антигуа, Гватемала, 15, 16 и 17 июня 1990 года, подтверждаем совместные декларации, принятые на совещаниях Эскипулас-I и II, в которых мы заявляем, что "невозможно достичь мира без развития".

Мы предприняли усилие добиться понимания на региональном уровне и сделать все зависящее от нас самих для достижения мира и демократии в Центральной Америке. Теперь перед нами стоит задача по созданию развитой Центральной Америки, способной самостоятельно удовлетворять основные потребности каждого своего гражданина. Мы рассматриваем интеграцию в качестве средства достижения такого развития, и мы горячо стремимся к тому, чтобы Центральная Америка была связана с миром на основе взаимозависимости, приносящей обильные плоды и строящейся на принципах взаимного уважения.

Этот путь к миру, пролегающий через развитие, требует от нас с надежной смотреть в будущее и энергично и новаторски стремиться к развитию и экономическому росту наших стран при более широком и справедливом распределении получаемых результатов. Только таким образом удастся разорвать порочный круг нищеты и отчаяния. Война и насилие являются проявлением человеческой жестокости, однако нищета является проявлением равнодушного отношения к человеческой личности, с которым мы должны бороться. Насилие становится одной из страниц истории, которую мы не должны забывать и повторять, теперь мы начинаем двигаться в других направлениях.

Поэтому и действуя сообразно с волей народа, мы заявляем, что больше не хотим войны и насилия и выступаем за то, чтобы высвобожденная энергия была использована в самых лучших интересах развития народов Центральной Америки. Мы вновь заявляем, что "у нас есть центральноамериканские пути достижения мира и развития" и мы готовы вступить на них, в первую очередь опираясь на собственные силы, однако эта задача была бы облегчена при наличии щедрой помощи со стороны международного сообщества.

Мы хотели бы коллективным путем наметить направления, которые служили бы ориентиром в процессе нашего развития и в его рамках - в процессе экономической интеграции. Предпринимая эти усилия, мы хотим принимать решения и делать необходимые шаги, с тем чтобы быть ответственными участниками процесса нашего собственного роста и эффективными партнерами в интересах сотрудничества. Для этого необходимо эффективное функционирование нашей региональной системы.

Мы все должны участвовать в процессе создания экономического сообщества центральноамериканского перешейка, никто не должен остаться позади; поэтому мы призываем различные частные группы, ассоциации, кооперативы и профессиональные, профсоюзные, религиозные, культурные организации и организации, занимающиеся вопросами развития, средства массовой информации и все наше население к тому, чтобы на всех своих уровнях они предпринимали новаторские и совместные усилия в сферах своей компетенции в рамках такой деятельности, с тем чтобы мы двигались вперед, будучи все в равной степени убежденными в необходимости объединения Центральной Америки и при полном участии населения в усилиях по достижению такого развития и в пользовании его плодами.

Преамбула:

Президенты республик Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора при участии президента Панамы, собравшиеся в Антигуа, Гватемала, историческом памятнике Латинской Америки колониальной эпохи, 15, 16 и 17 июня 1990 года,

подтверждая полную действенность соглашений Эскипулас и последующих соглашений, а также свое обязательство продолжать их выполнение для укрепления достигнутого прогресса,

будучи удовлетворенными достигнутым прогрессом в выполнении обязательств, взятых на себя пятью странами Центральной Америки в процессе проведения в жизнь соглашений Эскипулас,

подтверждая, что урегулирование проблем в области развития является в первую очередь задачей народов и правительств стран Центральной Америки; отождествляя себя с обязательством по укреплению мира и демократии и стремлению на индивидуальной и коллективной основе к достижению лучшего социально-экономического положения в Центральной Америке,

сознавая необходимость абсолютного соблюдения основных прав человека, что позволяло бы народам Центральной Америки полностью осуществлять свое право на человеческое достоинство в условиях свободы и социальной справедливости,

учитывая, что десятилетие экономического кризиса и вооруженных конфликтов привело к гибели многих человеческих жизней и существенному ослаблению производственного потенциала, серьезным образом сказавшись на центральноамериканских странах, создавая путь препятствия для развития и приводя к усугублению проблемы нищеты,

будучи убежденными в том, что, поскольку человек является субъектом процесса развития, необходимо предпринимать самые активные усилия для достижения его материального и духовного благосостояния и защиты его основных прав человека,

будучи глубоко убежденными в том, что достижения в области мира и демократии могут быть серьезным образом поставлены под удар, если не будут достигнуты существенные и непосредственные успехи в создании системы социально-экономического благосостояния и справедливости,

подтверждая свою полную поддержку конституционных правительств, сталкивающихся с действиями нерегулярных групп, которые до сих пор существуют в регионе, и которые препятствуют процессу развития,

вновь заявляя, что мир и развитие неразрывно связаны друг с другом и во исполнение решений, принятых в Монтелимарской декларации, нацеленных на урегулирование сложного социально-экономического положения в Центральной Америке, и развитие достигнутых до сих пор успехов в области мира и демократии,

стремясь к достижению целей, намеченных в процедуре соглашений Эскипулас и настоятельно призывая международное сообщество поддержать и дополнить наши усилия,

перед лицом наших народов и международного сообщества

постановляем:

I

1. подтвердить, что строгое уважение и полная действенность прав человека являются важнейшей основой демократических систем, что процесс свободных выборов является неотъемлемым элементом самих этих систем в качестве средства выражения воли народа и что необходимо укреплять, развивать и совершенствовать судебные, выборные и другие виды власти и учреждения, поддерживающие демократические правительства. Настоятельно призываем международное сообщество предоставлять поддержку проектам, осуществляемым для этих целей;

2. сходясь во мнении в отношении необходимости проверки выполнения соглашений о демократизации и национальном примирении и принятии последующих мер в связи с такими действиями, в рамках процедуры Эскипулас, поручить Исполнительному комитету рассмотреть на его следующем заседании меры и механизмы по достижению этих целей и поручить ему в этой связи учреждение специальной группы, которая при поддержке специальных учреждений, занимающихся этими вопросами, рекомендовала бы ему возможные действия;

3. президенты Гватемалы, Коста-Рики и Сальвадора сообразно духу соглашений Эскипулас-II и принимая во внимание соглашения, подписанные в Теле и Сан-Исидоро, связанные с заявлением, поданным Никарагуа в Международный Суд в Гааге 28 июля 1986 года против Гондураса под заголовком "Пограничные и трансграничные боевые действия", настоятельно призывают правительства Гондураса и Никарагуа учредить комиссию, которая выработала бы внесудебные пути урегулирования указанного спора в надежде на достижение скорейшего урегулирования;

4. с целью укрепления и расширения масштабов процесса по восстановлению мира в регионе, поручить Исполнительному комитету предложить конкретные механизмы и действия, нацеленные на мирное урегулирование споров в случае возникновения противоречий между государствами региона;

5. президенты Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики и Сальвадора с энтузиазмом и искренним удовлетворением приветствуют президента Никарагуа г-жу Виолетту Барриос де Чаморро по случаю ее участия в VIII встрече на высшем уровне, будучи полностью убежденными в том, что ее присутствие послужит стимулом в наших усилиях по дальнейшему следованию в направлении укрепления мира, демократии и социально-экономического развития в регионе, заявляя ей о своей полной поддержке и признательности в связи с деятельностью, проделанной с целью возвращения Никарагуа в особенности в связи с беспрецедентными успехами в демобилизации никарагуанского сопротивления и принятии планов по существенному сокращению численности вооруженных сил ее страны, действуя при этом в соответствии с духом соглашений Эскипулас;

6. подобным образом президенты Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Сальвадора поздравляют президента Коста-Рики г-на Рафаэля Анхеля Кальдерона Фурнье в связи с участием во встрече в верхах впервые, горячо приветствуя его, будучи уверенными, что предпринимаемые им усилия будут способствовать укреплению встречи и достижению внесенных предложений и выработанных соглашений;

/...

7. президенты Гватемалы, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора подобным образом горячо приветствуют и поддерживают политику правительства Гондураса, возглавляемого президентом Рафаэлем Леонардо Кальехасом, не позволившего использовать на территории своей страны нерегулярные силы, а также за решительное содействие в выполнении Совместного плана добровольной демобилизации, репатриации или перемещения в Никарагуа и третьи страны участников никарагуанского сопротивления и членов их семей, проведенного в жизнь под эгидой Международной комиссии по поддержке и контролю (МКПК)/Группой наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке (ГНООН в ЦА);

8. поддержать инициативы президента Марко Винисио Сереса Аревало за создание Центральноамериканской комиссии по окружающей среде и развитию и президента Рафаэля Анхеля Кальдерона Фурнье за поощрение нового международного экологического порядка;

9. признать важность участия Панамы в данной встрече на высшем уровне и вновь пригласить эту страну принимать активное участие в процессах диалога, переговоров и заключения договоров, которые по данным аспектам осуществляются центральноамериканскими правительствами и выразить ей нашу заинтересованность и заинтересованность наших народов в том, чтобы она скорейшим образом включилась в процесс экономической интеграции в Центральной Америке и вошла в состав других региональных учреждений;

10. оказать решительную поддержку процессу диалога между Национальной комиссией по примирению и блоком "гватемальское национальное революционное единство", начатому в текущем году в Осло и продолженному в Мадриде;

11. отметить последние успехи, достигнутые между правительством Никарагуа и никарагуанским сопротивлением в осуществлении "Декларации Манагуа" от 4 мая 1990 года и ее протокола от 30 числа того же месяца, поскольку в результате добровольной сдачи оружия более 14 900 участниками нерегулярных сил, согласно сообщениям ГНООН в ЦА и МКПК, практически было достигнуто завершение процесса демобилизации, что является существенным вкладом в дело установления мира в Центральной Америке;

12. признать усилия ГНООН в ЦА и МКПК, развернутые в интересах установления мира в Центральной Америке, и выразить им благодарность;

13. президенты Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики и Никарагуа, обеспокоенные продолжением вооруженного конфликта в Сальвадоре, вновь заявляют о своей полной поддержке усилий президента Альфредо Кристиани и его правительства, стремящихся добиться мирного и демократического урегулирования данного конфликта. В этой связи они приветствуют успехи, достигнутые в возобновленном диалоге между правительством Сальвадора и ФНОФМ под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Хавьера Переса де Куэльяра, в надежде на то, что в процессе его развития в короткие сроки удастся добиться прекращения вооруженного конфликта и будет окончательно восстановлен мир в этой братской стране. Подобным образом они вновь обращаются с призывом к ФНОФМ немедленно прекратить любые насильственные действия, которые непосредственным или косвенным образом воздействуют на гражданское население, и настоятельно призывают его участников подчиниться Совместному плану добровольной демобилизации, принятому в Теле, Гондурас;

14. выразить свое удовлетворение в связи с ослаблением напряженности на международном уровне и настоятельно призвать основные военные державы выделять финансовые и технические ресурсы, высвобожденные в процессе разоружения, на цели программ сотрудничества в интересах социально-экономического развития стран центральноамериканского перешейка;

15. продолжать срочным образом осуществление переговоров по вопросам безопасности, проверки, контроля и ограничения вооружений в соответствии с соглашениями Эскипулас-II с целью использования ресурсов и переключения их на цели развития наших народов, в связи с чем потребуются технические консультативные услуги секретариата Организации американских государств, Секретариата Организации Объединенных Наций и других специализированных учреждений. Для продолжения переговоров заместители министров иностранных дел и другие делегаты, входящие в состав Комитета по делам безопасности, проведут совещание в Сан-Хосе, Коста-Рика, 31 июля текущего года;

16. призвать международное сообщество оказывать поддержку проектам в социальной области и области развития, осуществляющимся в интересах лиц, возвращающихся к гражданской жизни в результате возможного сокращения численности военнослужащих;

17. выразить нашу признательность Европейскому экономическому сообществу за его особую помощь в процессе центральноамериканской интеграции, которая была продемонстрирована на различных форумах в рамках люксембургских соглашений, и настоятельно призвать его продолжать политический диалог и расширять экономическое сотрудничество в интересах социально-экономического развития региона;

18. с удовлетворением принять к сведению недавнее решение международного сообщества поддержать идею дальнейшего осуществления Специального плана экономического сотрудничества для стран Центральной Америки (СПС) и выделить дополнительные ресурсы на его цели. Подобным образом призвать его поддержать проекты, предлагаемые нашими странами в рамках этого механизма;

19. выразить свое глубокое удовлетворение в связи с положительными результатами, достигнутыми на совещании в Риме - Стокгольм II - которые будут содействовать Никарагуа в преодолении глубокого экономического кризиса;

20. обратиться с призывом к международному сообществу, с тем чтобы оно оказало конкретное содействие осуществлению предложений, которые будут внесены правительствами - участниками первого международного совещания Комитета по продолжению действий Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, которое состоится в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 27 и 28 июня 1990 года;

21. в рамках соглашения о региональном сотрудничестве в целях ликвидации незаконного оборота наркотиков, подписанного в ходе встречи на высшем уровне в Монтелимаре, созвать 20 и 21 июля в Манагуа совещание соответствующих органов, отвечающих за данный аспект, с тем чтобы осуществить обмен информацией, приступить к планированию и координации осуществления решений, содержащихся в данном соглашении;

/...

22. укреплять центральноамериканские группы (ГРУКА) на различных международных форумах и конференциях с целью объединения позиций и укрепления возможностей региона по проведению переговоров. В этих же рамках добиваться координации политики и поддержки кандидатур в международные учреждения;

23. выразить свое удовлетворение в связи с действием начиная с 1 мая 1990 года Договора об учреждении центральноамериканского парламента и других политических инстанций, а также протокола к нему, и в связи с выбором, который уже сделал Гондурас в отношении вступления в его состав. Обратиться с призывом к международному сообществу поддержать процесс его создания;

## II

24. способствовать устойчивому развитию Центральной Америки посредством совместной внешней стратегии, создания механизмов консультаций и координации в целях расширения участия экономики наших стран в международной торговле;

25. вновь заявить о твердой политической воле наших правительств в деле решения возникающих в процессе развития проблем посредством принятия надлежащих, индивидуальных и коллективных мер, оживляя экономику в интересах решения проблемы бедности на эффективной основе экономической демократии;

26. преобразовать, укрепить и активизировать процесс интеграции, а также региональные центральноамериканские органы, рационализируя или преобразовывая их юридические и организационные основы в целях придания им нового импульса и содействия их адаптации к новым стратегиям внешней направленности и продуктивной модернизации, которые страны Центральной Америки принимают на вооружение, стремясь к гармонизации и консолидации экономического сообщества центральноамериканского перешейка;

27. с помощью конкретных действий, предпринимаемых на национальном и региональном уровнях, способствовать преобразованию производственных структур, сочетая краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную политику;

28. разработать механизмы индивидуальной и региональной поддержки деятельности, осуществляемой государствами Центральной Америки в отношении ведения повторных переговоров по вопросу об их соответственных внешних долгах. В этой связи мы обращаемся с призывом к международному сообществу содействовать нашей деятельности по облегчению бремени внешней задолженности и высвобождению за счет этого финансовых ресурсов на цели развития в регионе;

29. признать то значение, которое имеет для экономического и социального развития Центральной Америки Международный банк развития, в частности Межамериканский банк развития (МАБР) и Центральноамериканский банк экономической интеграции (ЦБЭИ), в силу чего было бы полезно, если бы оба эти учреждения приняли активное участие в финансировании важных проектов, осуществляющихся в регионе, и способствовали достижению конечных целей, содержащихся в настоящей Декларации;

предложить МАБР и ЦБЭИ поощрять в дружественных странах Центральной Америки деятельность в области совместного финансирования, которая служит дополнением к конкретным проектам, осуществляемым этими учреждениями. Кроме того, призвать эти государства предоставить свое максимальное содействие в деле выполнения этих отдельных просьб или создать глобальные фонды совместного финансирования, ориентированные на данный регион;

30. активизировать идущий на национальном и региональном уровнях процесс, который позволит повысить темпы реконструкции и трансформации производственных и технологических структур в странах Центральной Америки и будет являться основой для эффективного и динамичного включения региона в мировой рынок, что найдет отражение в повышении социального благосостояния наших народов;

31. уделять первоочередное внимание созданию центральноамериканских механизмов по защите экологических систем региона и поддерживать национальные мероприятия с уделением особого внимания невозобновляемым, земельным, лесным и водным ресурсам. Вновь выразить свою поддержку деятельности, осуществляемой Центральноамериканской комиссией по окружающей среде и развитию, и обратиться к международному сообществу с призывом поощрять содействие, необходимое для реализации усилий в этом направлении;

32. координировать политику, позволяющую эффективно включить сектор сельского хозяйства в экономическое и социальное развитие, делая упор на программы, гарантирующие продовольственную безопасность и самообеспеченность основными продуктами в условиях устойчивых цен и свободной торговли на территории центральноамериканского региона;

33. активизировать политику, программы и проекты в области образования и научно-технических исследований в регионе, поскольку образование, по общему мнению, является фундаментальной ценностью с точки зрения всестороннего развития личности, а также экономического, социального, политического и культурного прогресса наших народов;

34. изучать различные механизмы внешнего сотрудничества и другие инициативы, в частности ту, которая содержится в докладе Международной комиссии по восстановлению и развитию Центральной Америки, известной как Комиссия Санфорда, в целях координации и рационализации такого внешнего сотрудничества с учетом потребностей региона;

35. проанализировать и модернизировать государственный сектор на основе жесткой экономики и эффективности в поисках наиболее эффективного, гибкого и централизованного положения как с точки зрения содействия и стимулирования деятельности экономических агентов, так и с точки зрения предоставления населению надлежащих услуг;

к производственному сектору в его самом широком понимании обращен призыв играть центральную роль в преобразовании экономики и в развитии процесса региональной экономической интеграции;

36. способствовать развитию людских ресурсов в регионе. Будучи твердо убеждены в том, что мир неотделим от социальной справедливости и что до тех пор, пока существуют голод и нищета, в Центральной Америке невозможно достижение подлинной демократии, мы обязуемся вносить свой вклад в процесс развития, который сегодня представляет собой синоним мира. Лучшая гарантия мирного и продуктивного сосуществования заключается в обеспечении здравоохранения, защите интересов детей, а также в углублении и расширении интеллектуального, нравственного и технического образования населения Центральной Америки. Все вышесказанное предполагает не только улучшение и расширение упомянутых видов услуг, но и гарантию возможностей доступа к ним для всех жителей Центральной Америки;

37. подтвердить основополагающий характер, который имела встреча президентов стран Центральной Америки как высший механизм принятия решений и координации соглашений и мер, изложенных в настоящей декларации в рамках "Путей установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке" (Эскипулас II). Помимо органов, которые уже созданы в рамках указанного процесса, создается Экономическая и финансовая комиссия, являющаяся центром координации и осуществления Плана экономических действий для Центральной Америки и состоящая из министров, занимающихся в соответствующих правительствах вопросами экономики; ее цель заключается в выполнении экономических соглашений и обязательств, которые содержатся в этой декларации президентов;

38. принять План экономических действий для Центральной Америки (ПЭДЦА) в целях выполнения обязательств, взятых в области экономического и социального развития. Упомянутый план является неотъемлемой частью настоящей декларации;

39. встретиться вновь в последнем квартале 1990 года в Республике Коста-Рика;

40. выразить признательность народу и правительству Гватемалы, страны, где впервые собрались президенты центральноамериканских стран в рамках Эскипуласского соглашения; благодаря усилиям правительства и народа Гватемалы была создана атмосфера братства, которая послужила импульсом для начала нового этапа в процессе установления мира в регионе.

Антигуа, Гватемала, 17 июня 1990 года

Рафаэль Анхель КАЛЬДЕРОН ФУРНИЕР  
Президент Республики Коста-Рика

Марко Винисио СЕРЕСО АРЕВАЛО  
Президент Республики Гватемала

Виолетта БАРРИОС ДЕ ЧАМОРРО  
Президент Республики Никарагуа

Альфредо КРИСТИАНИ БУРКАРД  
Президент Республики Сальвадор

Рафаэль Леонардо КАЛЬЕХАС РОМЕРО  
Президент Республики Гондурас

В качестве приглашенного наблюдателя:  
Гильермо ЭНДАРА ГАЛИМАНИ  
Президент Республики Панама

## ДОБАВЛЕНИЕ

### План экономических действий в Центральной Америке

#### I. НОВЫЕ ПЮРИДИЧЕСКИЕ И ОПЕРАТИВНЫЕ РАМКИ ИНТЕГРАЦИИ

1. В кратчайшие сроки начать анализ и изучение юридических и организационных инструментов интеграции в целях создания ее новых юридических и оперативных рамок. Министрам, отвечающим за интеграцию и региональное развитие, дается указание начать этот процесс как можно раньше.
2. Выполнить обязательства, предусмотренные в Соглашении о финансировании между Европейским экономическим сообществом и странами Центральной Америки в целях создания региональной системы платежей, а также обязательства, содержащиеся в приложении, озаглавленном "Программа ликвидации препятствий в области торговли между странами Центральной Америки".
3. В том, что касается вопросов о тарифах, дать указание министрам, отвечающим за интеграцию и региональное развитие, представить своим соответствующим коллегам не позднее, чем через три месяца с нынешней даты, программу установления тарифных ставок и графика осуществления этой деятельности.

#### II. ПРОГРАММА ИНФРАСТРУКТУРЫ И ТОРГОВОЙ ИНТЕГРАЦИИ

4. Активизировать программу создания и восстановления физической инфраструктуры, которая предоставляла бы полную поддержку проектам, связанным с транспортными коридорами в Центральной Америке, коммуникацией, таможенными службами, портами и выработкой и передачей электроэнергии в интересах всестороннего внутреннего и внешнего развития. Министрам, отвечающим за соответствующие сектора, дается указание не позднее шести месяцев разработать перечень проектов, которые позволили бы сформулировать программу, нацеленную на достижение намеченных целей.
5. Дать указание соответствующим органам координировать и активизировать меры по развитию пассажирского и грузового транспорта в Центральной Америке, упрощая таможенные и иммиграционные процедуры.
6. Подтвердить мандат министров, отвечающих за экономическую интеграцию и региональное развитие, в отношении соблюдения сроков, установленных в Программе ликвидации препятствий в области торговли между центральноамериканскими странами и касающихся переговоров по приданию многостороннего характера соглашениям в области внутрирегиональной торговли.

#### III. РЕГИОНАЛЬНАЯ КООРДИНАЦИЯ, НАПРАВЛЕННАЯ НА РАСШИРЕНИЕ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ

7. Наметить выборочную программу, которая эффективно координировала бы деятельность представителей стран Центральной Америки в сфере внешней торговли, расширения иностранных инвестиций, туризма, а также на многосторонних переговорах, интересующих страны региона. С этой целью мы даем указание своим министрам иностранных дел, министрам по вопросам экономики, руководителям внешнеторговых

ведомств и организациям, занимающимся вопросами туризма, разработать, используя внутренние механизмы, предложение, которое нужно будет довести до сведения министра, отвечающего за интеграцию и региональное развитие, не позднее, чем через три месяца с нынешней даты.

8. Дать указание министрам по вопросам экономики координировать деятельность в следующих областях:

а) анализ процесса инкорпорации и участия в Генеральном соглашении по тарифам и торговле (ГАТТ). На ведущихся в настоящее время переговорах относительно вступления в ГАТТ необходимо будет учесть согласованные условия участия центральноамериканских стран, которые уже являются частью этого учреждения, в целях избежания таких сделок, которые подрывали бы их конкурентоспособность;

б) принятие мер, которые окажутся необходимыми для придания постоянного характера и расширения взаимных уступок на определенных рынках, стремясь к расширению инициативы стран Карибского бассейна; общий режим, аналогичный тому, который распространяется на страны-бенефициарии Ломейской конвенции; а также расширение участия и благоприятный режим на рынках Америки, Европы и Азии.

#### IV. АКТИВНОЕ УЧАСТИЕ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕКТОРАХ

9. Дать указание министрам, отвечающим за интеграцию и региональное развитие, разработать в течение трех месяцев гибкие и динамичные механизмы, способствующие развертыванию широкого процесса консультаций и участия среди правительств и различных секторов общества, связанных с развитием, с тем чтобы их участие имело бы ключевое значение в процессе принятия решений в регионе. Такие механизмы способствовали бы достижению целей, которые ставит перед собой и нынешняя "Встреча по экономическим вопросам на высшем уровне".

#### V. ПОЛИТИКА ПРОМЫШЛЕННОЙ РЕКОНВЕРСИИ

10. Дать указание министрам, отвечающим за интеграцию и региональное развитие, постепенно и на выборочной основе активизировать политику промышленной реконверсии в целях повышения эффективности производственной деятельности, содействия обеспечению взаимодополняемости стран, завоевания новых рынков и обеспечения конкурентоспособности продукции, заменяющей импорт, в тех областях, которые будут сочтены целесообразными.

#### VI. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ДЕМОКРАТИЗАЦИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ

11. Поддерживать процессы преобразования на государственных производственных предприятиях в целях содействия экономической демократизации, а также более широкому и эффективному использованию средств производства.

#### VII. КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

12. Дать соответствующим министрам указание в течение трех месяцев с нынешней даты разработать согласованную политику в области сельского хозяйства, отвечающую положениям данного Плана, в особенности в том, что касается производства, услуг в области поддержки и технологии. Это необходимо для обеспечения скорейшего оживления и расширения экспорта традиционных видов продукции и увеличения объема экспорта нетрадиционных товаров, а также для достижения большей продовольственной безопасности в регионе и обеспечения промышленных поставок, что в свою очередь создаст производственные связи.

#### VIII. РЕГИОНАЛЬНАЯ ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ НАУКИ И ТЕХНИКИ

13. Дать указание министрам, отвечающим за интеграцию и региональное развитие, а также соответствующим правительственным органам, занимающимся вопросами науки и техники, разработать в течение шести месяцев политику и региональную программу в области науки и техники в интересах максимального использования знаний, накопленных в каждой из наших стран и на международном уровне, для создания собственных ресурсов и разработки региональных проектов, которые будут включены в новую совместную стратегию по отношению к третьим рынкам, одновременно с этим на выборочной основе способствуя внедрению технических новшеств. С этой целью министры, отвечающие за интеграцию и региональное развитие, в те же сроки должны будут предпринять шаги, направленные на преобразование региональных учреждений, занимающихся вопросами образования и научными исследованиями.

#### IX. КООРДИНАЦИЯ ПРОГРАММ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ

14. Активизировать процессы координации вокруг программ макроэкономических преобразований в каждой стране и создать основы для регионального развития ввиду того, что они необходимы для содействия надлежащему развитию стран, а также в силу того, что они несут прямую пользу для благосостояния народов Центральной Америки.

#### X. ПРОГРАММЫ СОЦИАЛЬНОЙ КОМПЕНСАЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ

15. Дать указания соответствующим министрам относительно того, чтобы в течение трех месяцев они активизировали конкретные программы, направленные на сведение к минимуму краткосрочных последствий деятельности в области экономических преобразований для наиболее уязвимых групп населения, а также включить беднейшие группы населения в процесс развития посредством обеспечения их доступом к материальным благам и технологии, посредством профессиональной подготовки этих групп, в особенности тех из них, которые связаны с неформальным сектором, с помощью создания мелких предприятий и развития других форм, связанных с производством. Подготовка планов развития сельских районов является неотъемлемой частью таких указаний.

**XI. МЕХАНИЗМ КОНСУЛЬТАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ВНЕШНЕЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ  
И МЕЖДУНАРОДНОГО ФИНАНСОВОГО СОТРУДНИЧЕСТВА**

16. Дать указания министрам финансов и государственных кредитов, а также президентам центральных банков относительно того, чтобы не позднее чем через месяц они приступили к созданию центральноамериканского механизма консультаций и координации по вопросам внешнего долга, в рамках которого будет вестись поиск решений проблем двустороннего или многостороннего долга.

17. Дать указания соответствующим должностным лицам относительно ведения переговоров на предмет обеспечения гибкости дополнительного финансового сотрудничества, направленного на восстановление экономики, укрепление демократии, поддержание мира и обеспечение продуктивной трансформации с уделением особого внимания совместным программам региональной деятельности.

Антигуа, Гватемала, 17 июня 1990 года.

Рафаэль Анхель КАЛЬДЕРОН ФУРНИЕР  
Президент Республики Коста-Рика

Марко Венисио СЕРЕСО АРЕВАЛО  
Президент Республики Гватемала

Виолетта БАРРИОС ДЕ ЧАМОРРО  
Президент Республики Никарагуа

Альфредо КРИСТИАНИ БУРКАРД  
Президент Республики Сальвадор

Рафаэль Леонардо КАЛЬЕХАС РОМЕРО  
Президент Республики Гондурас

В качестве приглашенного наблюдателя:

Гильермо ЭНДАРО ГАЛИМАНИ  
Президент Республики Панама

-----